Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe®

New
Register
your product
on line

CL 50 E • CL 50 Ultra E

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

www.robot-coupe.com

Fr Enregistrez votre produit en ligne

Eng Register your product online

D Registrieren Sie Ihr Produkt online

Nl Registreer uw product online

Es Registre su producto en línea

It Registra il prodotto online

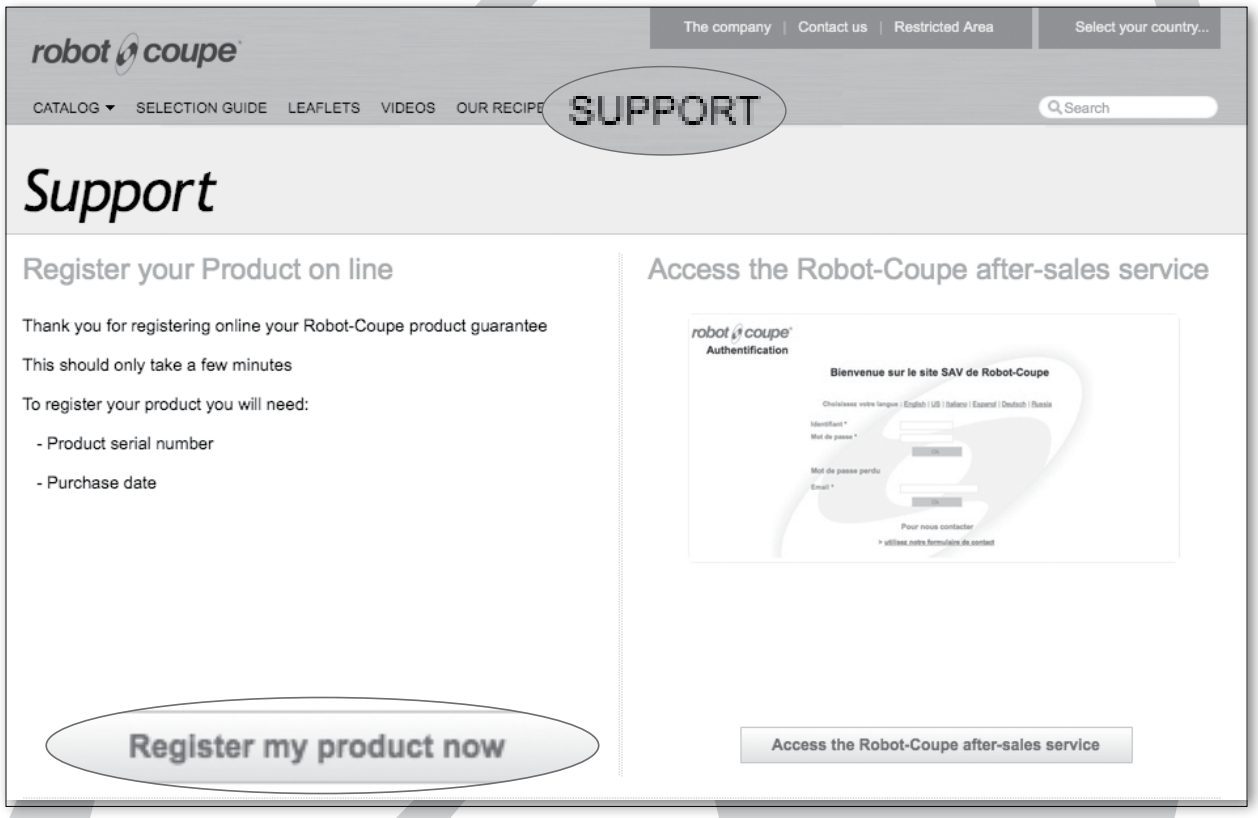
Po Registe o seu produto online.

Sw Registrera din produkt online

Ru Зарегистрировать онлайн ваш продукт

Pl Rejestracja produktu on-line

Cz Zaregistrujte svůj výrobek online



robot coupe®

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe®

CE

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеприведенные типы аппаратов соответствуют:

- Положениям следующих европейских директив и соответсвующим гос. законодательствам:
  - Директива по механизмам 2006/42/EC,
  - Директива по низкому напряжению 2014/35/EC,
  - Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EC,
  - Регламент (EC) № 1935/2004 « О материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
  - Регламент (EC) № 10/2011 « О материалах и изделиях из пластмассовых материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
  - Директива по снижению опасных для здоровья компонентов (RoHS) 2002/95/CE,
  - Директива «DEEE» 2012/19/CE,
- положениям следующих стандартизированных евронорм, а также норм по технике безопасности и гигиены:
  - EN ISO 12100 - 2010: Безопасность механизмов – Общие принципы разработки,
  - EN 60204-1 - 2006: Безопасность механизмов – Электорооборудование аппаратов,
  - EN 12852: Кухонные процессоры и миксеры,
  - EN 1678- 1998: Овощерезки,
  - EN 454 + A1 2010-02: Сбивательно-смесительные аппараты,
  - EN 12853: Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),
  - EN 14655: Хлеборезки,
  - EN 13208: Аппараты для очистки овощей,
  - EN 13621: Аппараты для отжимания воды из салата,
  - EN 60529-2000: Степень защиты:
    - IP 55 для кнопок управления,
    - IP 34 для механизмов.

В г. Montceau en Bourgogne, 4 марта 2016 г.

Alain NODET
Директор по производству

СОДЕРЖАНИЕ

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

ГАРАНТИЯ

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ
CL 50 • CL 50 Ultra Вариант E

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА
- Рекомендации по подключению

ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

ОЧИСТКА

ТЕХУХОД
- Ножи, гребенки и терки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
- Вес
- Размеры
- Высота рабочей поверхности
- Уровень шума
- ЭлектРические хаРактеРистики

ЗАЩИТА

НОРМЫ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
- Изображение в разобранном виде
- Электросхемы и монтажная схема

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

ПРЕДЕЛ ГАРАНТИИ ROBOT-COUPE S.N.C.

Ваш аппарат ROBOT-COUPE имеет гарантию сроком на один год с даты покупки: данная гарантия относится только к официальному изготовителю марки, его дистрибьютору или импортеру.

Если вы покупаете аппарат ROBOT-COUPE у дистрибьютора, исходной является его гарантия (в этом случае проверьте сроки и условия этой гарантии с вашим дистрибьютором).

Гарантия ROBOT-COUPE не распространяется на гарантию дистрибьютора, однако в случае отсутствия последней гарантия ROBOT-COUPE будет действительной с некоторыми оговорками в зависимости от рынка.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. распространяется только на неисправности, связанные с материалом и/или сборкой.

ГАРАНТИЯ ROBOT-COUPE S.N.C. НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:

1 - Повреждения оборудования из-за неправильного или несоответствующего использования, падения аппарата или другие подобные повреждения, вызванное неправильным выполнением инструкции в части сборки, установки, использования, чистки, обслуживания и т. д.).

2 - Заточка или замена лезвий, затупившихся, испорченных или изношенных после определенного времени использования, считающегося нормальным или чрезмерным.

3 - Детали и/или стоимость замены или ремонта лезвий, ножей, поверхностей, насадок, испачканных, поцарапанных, поврежденных, искривленных или изменивших цвет.

4 - Любые изменения, добавления или ремонт, выполненные не уполномоченным предприятием.

5 - Перевозка аппарата в/из сервисного центра.

6 - Стоимость установки или тестирования новых деталей или комплектов (напр., чаши, диски, лезвия, насадки), замененных по собственному усмотрению.

7 - Расходы, связанные с изменением направления вращения трехфазного электродвигателя (ответственность несет установщик).

8 - ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ТРАНСПОРТИРОВКОЙ. Видимые или невидимые повреждения лежат на ответственности перевозчика. Пользователь должен известить об этом перевозчика и экспедитора сразу по получении товара, или как только он обнаружит повреждение, если речь идет о невидимом повреждении.
ХРАНИТЕ ЗАВОДСКУЮ УПАКОВКУ, которая пригодится в случае проверки перевозчика.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. ограничивается заменой неисправных деталей или аппаратов: ROBOT-COUPE S.N.C., а также все его филиалы или афилиированные предприятия, его дистрибьюторы, агенты, управляющие, служащие или страховщики не несут ответственность за ущерб, потерю или косвенные расходы, связанные с аппаратом или невозможностью его использования.

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ВНИМАНИЕ! Во избежание несчастных случаев (электрораз[illegible], ранения и пр.) и для снижения материального ущерба, нанесенного неправильным использованием вашего аппарата, внимательно прочитайте следующие инструкции и строго соблюдайте их выполнение. Это поможет вам лучше ознакомиться с аппаратом и правильно его использовать. Прочитайте полностью данные рекомендации и ознакомьте с ними всех лиц, пользующихся аппаратом.

РАСПАКОВКА

• Осторожно выньте из упаковки все оборудование, а также все принадлежности или специальную оснастку, находящиеся в коробках.

• Соблюдайте ОСТОРОЖНОСТЬ при распаковке режущих инструментов: ножей, дисков и др.

УСТАНОВКА

• Рекомендуется устанавливать аппарат на устойчивую поверхность.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

• Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке корпуса двигателя, и что она рассчитана на необходимую силу тока.

• Обязательно подсоедините аппарат к розетке с заземлением.

РАБОТА

• Соблюдайте осторожность при работе с режущими инструментами (дисками или ножами).

ПРОЦЕДУРА СБОРКИ

• Строго соблюдайте различные процедуры сборки (см. стр. 80) и убедитесь, что все принадлежности правильно установлены.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

• Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.

• Никогда не вставляйте посторонние предметы в рабочую емкость.

• Никогда не проталкивайте пищевые продукты рукой.

• Не перегружайте аппарат.

• Никогда не включайте порожний аппарат.

ОЧИСТКА

• В целях предосторожности перед операциями очистки всегда отключайте ваш аппарат.

• Систематически очищайте аппарат и его принадлежности по окончании работы.

• Не погружайте блок двигателя в воду.

• Для алюминиевых деталей используйте подходящее моющее средство.

• Для пластмассовых деталей не используйте моющие средства с высокой щелочностью (высокая концентрация натрия или аммиака).

• Robot-Coupe ни в коем случае не несет ответственность за несоблюдение пользователем элементарных правил санитарной гигиены.

ТЕХУХОД

• Перед любыми операциями на электрических частях в обязательном порядке отключайте аппарат.

• Регулярно проверяйте состояние прокладок или колец, а также исправность предохранительных систем.

• Тщательно соблюдайте процедуры техухода и проверяйте принадлежности, особенно в случае использования коррозийных продуктов (лимонная кислота и пр.).

• Никогда не пользуйтесь аппаратом в случае повреждения шнура питания или вилки, или если аппарат плохо работает или был поврежден.

• При любых аномалиях в работе обращайтесь в сервисный центр.

ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ CL 50 / CL 50 Ultra Вариант E

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

Овощерезка CL 50/CL 50 Ultra - это аппараты, идеально приспособленные для удовлетворения профессиональных нужд. По мере их использования вы откроете многообразие их возможностей.

Модель CL 50 Ultra имеет металлическую емкость и корпус двигателя из нержавеющей стали, модель CL 50 имеет корпус двигателя из поликарбоната.

Простая конструкция аппарата гарантирует удобную очистку: все детали, находящиеся в контакте с продуктами и часто используемые, легко снимаются и очищаются.

Данная инструкция содержит важную информацию для пользователя, которая поможет ему максимально использовать овощерезку этой модели.

Мы настоятельно рекомендуем перед первым использованием аппарата внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, которая поможет вам быстро ознакомиться с аппаратом и оценить его преимущества.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

• РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

Перед подключением убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке аппарата.

⚠ ВНИМАНИЕ!

АППАРАТ ДОЛЖЕН ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДКЛЮЧАТЬСЯ К РОЗЕТКЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ (РИСК ЭЛЕКТРОТРАВМЫ).

• CL 50 E /CL 50 Ultra E Однофазный

Модель CL 50/CL 50 ROBOT-COUPE оснащена различными типами двигателей:

230 В / 50 Гц / 1-фазн.
115 В / 60 Гц / 1-фазн.
220 В / 60 Гц / 1-фазн.

Аппарат поставляется с однофазной штепсельной вилкой, соединенной со шнуром питания.

• CL 50 E /CL 50 Ultra E Трехфазный

Модель CL 50/CL 50 Ultra ROBOT-COUPE оснащена различными типами двигателей:

400 В / 50 Гц / 3-фазн.
220 В / 60 Гц / 3-фазн.
380 В / 60 Гц / 3-фазн.

Аппарат поставляется с неизолированным кабелем, который достаточно подсоединить к вилке, соответствующей вашей электросети. Кабель состоит из 4 проводов, один из которых подсоединяется к земле, а остальные три – к трем фазам.

Если вы располагаете розеткой с 4 вилками:

1) Подсоедините зеленый и желтый заземляющий провод к контакту заземления.
2) Подсоедините три другие провода к оставшимся контактам.

Если вы располагаете розеткой с 5 вилками: так как аппараты ROBOT-COUPE не нуждаются в подсоединении к нейтрали, пятая вилка остается свободной.

Включите затем аппарат вхолостую и убедитесь, что диск правильно вращается в направлении, обратном часовой стрелке.

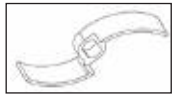
Красная стрелка на корпусе двигателя указывает направление вращения диска. Если диск вращается в направлении часовой стрелки, переключите два провода:

ЗЕЛЕНЫЙ/ЖЕЛТЫЙ – это провод заземления, НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЕГО.

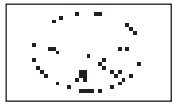
Переключите либо: ❶ и ❷
❶ и ❸
❷ и ❸

ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

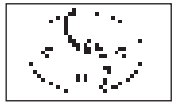
1) Поставьте блок двигателя перед собой и установите диск-сбрасыватель на дно рабочего отсека.



Только диск для терки или тонкого измельчения (капуста, сельдерей, морковь, сыр...).



СТОРОНА A вверх для нежных овощей или цитрусовых (томаты, грибы...).



СТОРОНА B вверх для остальных фруктов и овощей.

2) Установите диск на выбор:

a) **Вы выбрали диск для нарезки ломтиками, стружкой или соломкой:**
Установите диск на вал двигателя и убедитесь в правильности установки, прокрутите его в направлении часовой стрелки.

b) **Вы выбрали нарезку кубиками:**

установите решетку и диск-измельчитель специально для нарезки кубиками.

Диск-измельчитель может устанавливаться с решеткой в следующих вариантах:

решетка для кубиков / диск	5x5 мм	8x8 мм	10x10 мм	14x14 мм	20x20 мм	25x25 мм
5 мм	•					
8 мм		•				
10 мм			•			
14 мм				•		
20 мм					•	
25 мм						•

Комбинации, выделенные серым цветом, могут поставляться по заказу.

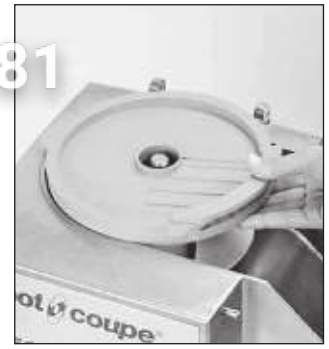
Установите решетку для нарезки кубиками в емкость овощерезки. Убедитесь, что выступ решетки хорошо вошел в гнездо корпуса двигателя.

Установите затем соответствующий диск-измельчитель (диск с прямым лезвием) и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.

c) **Вы выбрали приготовление фри:**

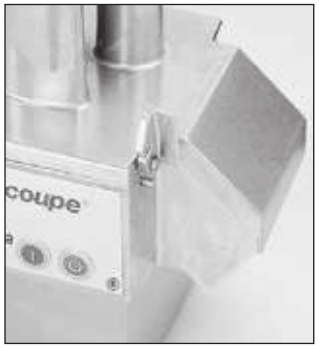
Комплект состоит из решетки для приготовления фри и специального диска-измельчителя для фри.

Установите решетку для приготовления фри в рабочий отсек овощерезки. Убедитесь, что она правильно установлена: гребенка для фри должна находиться на уровне сброса.



Установите затем соответствующий диск-измельчитель и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.

3) Установкиите головку овощерезки на вал двигателя. Крепежная лапка находится перед вами с правой стороны.



4) Наденьте стержень шарнира в предусмотренное место, расположенное сзади блока. Заблокируйте затем крышку на блоке двигателя с помощью крепежной лапки.

СМЕНА ДИСКА:

1) Поставьте блок двигателя перед собой, правой рукой разблокируйте алюминиевую крепежную лапку, служащую для блокировки головки овощерезки на блоке двигателя.

Приподнимите головку овощерезки, наклоняя ее назад, чтобы высвободитть емкость.

2) Снимите диск, приподнимая его снизу с помощью втулки и, при необходимости, поворачивая его в направлении, противоположном вращению часовой стрелки, чтобы разблокировать его и привести во вращение диск-сбрасыватель.

Если вы используете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется снять комплект решетка + диск одновременно. Для облегчения этой операции прокрутите диск-сбрасыватель.

3) Если вы монтируете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется протереть емкость влажной тряпкой или смоченной губкой, особенно расцепку, на которую устанавливается решетка.

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

Всегда используйте хорошо очищенную решетку.

После работы с мягкими продуктами и перед приготовлением твердых продуктов тщательно очищайте решетку.

4) Процедура сборки диска-сбрасывателя, диска или комплекта для нарезки кубиками описана в разделе "Процедуры сборки" пп. 1) и 2).

5) Закройте крышку овощерезки и заблокируйте ее на блоке двигателя с помощью крепежной лапки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

Головка овощерезки оборудована 2 воронками:

- **большая воронка** для нарезки объемистых овощей, таких как капуста, сельдерей и пр.
- **воронка со встроенной трубкой** особенно эффективна для точной нарезки длинных и нежных продуктов. Для достижения оптимального результата используйте воронку в качестве направляющей для нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БОЛЬШОЙ ВОРОНКИ

- Поднимите толкатель, чтобы открыть вход в воронку.
- Загрузите ее овощами до самого верха.
- Установите толкатель вертикально воронке.
- Нажимайте на толкатель только для сопровождения нарезки овощей. Сила нажатия изменяется в зависимости от типа продукта, однако чрезмерное нажатие может вызвать ненужную перегрузку аппарата.
- Перед нарезкой капусты лучше сначала разрезать ее на две части и вынуть кочерыжку во избежание излишних усилий и получения лучшего качества нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОРОНКИ С ТРУБКОЙ

Загрузите воронку овощами до самого верха. Нажимите на толкатель и удерживайте его в этом положении, пока все овощи не будут полностью нарезаны.

Во избежание плохого качества нарезки всегда нажимайте на овощи с помощью толкателя.

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

ПРЯМЫЕ ЛОМТИКИ	
П 0,8	капуста
П 1	морковь / капуста / огурцы / лук / картофель / лук-порей
П 2/п 3	лимон / морковь / грибы / капуста / картофель / огурцы / кабачки / лук / лук-порей / перец
П 4/П 5	баклажаны / свекла / морковь / грибы / огурцы / перец / редька / салат / картофель / томаты
П 8/П 10	баклажаны / картофель / кабачки / морковь
П 14	картофель / кабачки / морковь

ВОЛНИСТЫЕ ЛОМТИКИ	
В 2	свекла / картофель / морковь / кабачки
В 3	свекла / картофель / морковь / кабачки
В 5	свекла / картофель / морковь / кабачки

ТЕРКА			
Т 1,5	сельдерей / сыр	Т 7	Íапуста / сыр
Т 2	морковь / сельдерей / сыр	Т 9	капуста / сыр
Т 3	морковь	Пармезан	/ шоколад
Т 5	капуста / сыр	Редька	

СОЛОМКА	
С 2x2	морковь / сельдерей / картофель
С 2x4	морковь / свекла / кабачки / картофель
С 2x6	морковь / свекла / кабачки / картофель
С 4x4	баклажаны / свекла / кабачки / картофель
С 6x6	баклажаны / свекла / сельдерей / кабачки / картофель
С 8x8	сельдерей / картофель

КУБИКИ	
К 5x5	морковь / кабачки / огурцы / сельдерей
К 8x8	картофель / морковь / кабачки /свекла
К 10x10	картофель / морковь / кабачки / свекла / репа / лук / картофель фри
К 14x14	картофель / морковь / кабачки / navet / сельдерей
К 20x20	картофель / морковь / кабачки / ananas / navet
К 25x25	картофель / кабачки / репа / картофель фри/ дыня / арбуз

КАРТОФЕЛЬ ФРИ	
КФ 8x8	картофель
КФ 10x10	картофель

ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ!

В целях предосторожности перед любыми операциями очистки рекомендуется всегда отключать аппарат (во избежание риска электротравм).

Снимите сначала крышку овощерезки, затем диск, решетку (в случае ее использования) и диск-сбрасыватель.

Во избежание почернения алюминия не рекомендуется использовать для очистки посудомоечную машину, предпочтительно мыть овощерезку руками с помощью моющего средства для посуды, затем прополоскать и вытереть.

В случае использования посудомоечной машины рекомендуется применять моющее средство специально для алюминия.

Никогда не погружайте блок двигателя в воду, очищайте его с помощью влажной тряпки или губки.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что используемое моющее средство можно применять для пластмассовых изделий. Некоторые моечные средства имеют высокую щелочность (например, высокую концентрацию натрия или аммиака) и не могут применяться для пластмассовых изделий во избежание их быстрого повреждения.

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

• НОЖИ, ГРЕБЕНКИ И ТЕРКИ

Ножи дисков-измельчителей, гребенки дисков для нарезки соломкой и терки являются изнашиваемыми деталями, поэтому рекомендуется периодически заменять их для обеспечения постоянного хорошего качества нарезки.

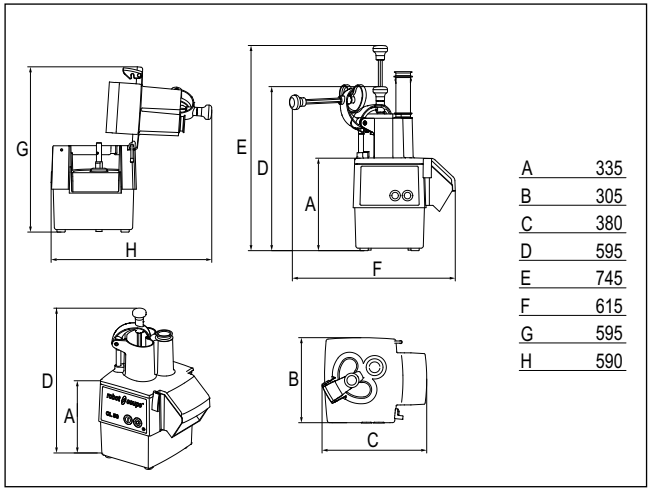
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• ВЕС

	нетто	в упаковке
Комплект CL 50/CL 50 Ultra	15 кг	18 кг
Средний вес диска	0,5 кг	0,6 кг

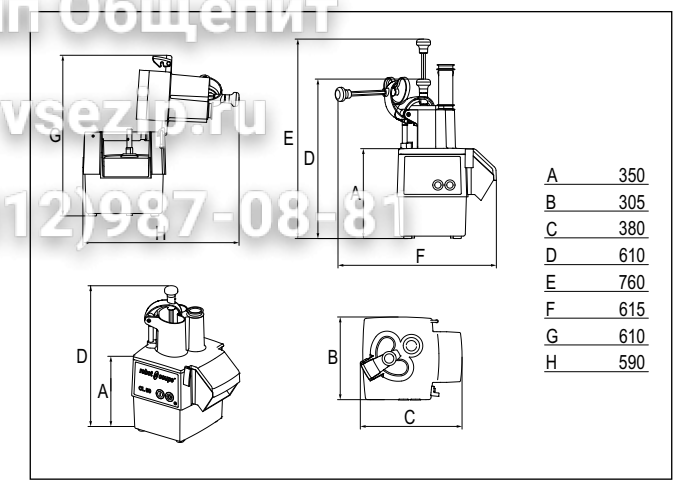
• РАЗМЕРЫ (в мм)

CL 50



A	335
B	305
C	380
D	595
E	745
F	615
G	595
H	590

CL 50 Ultra



A	350
B	305
C	380
D	610
E	760
F	615
G	610
H	590

• ВЫСОТА РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ

Рекомендуется устанавливать овощерезки CL 50/CL 50 Ultra на устойчивом рабочем столе так, чтобы высота до верхнего края большой воронки составляла 1,20 - 1,30 м.

• УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума, эквивалентный акустическому давлению при работе овощерезок CL 50/CL 50 Ultra вхолостую, составляет менее 70 дБ(А).

• ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Однофазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
230 В / 50 Гц	375	5,7
240 В / 50 Гц	375	5,4
115 В / 60 Гц	450	12
220 В / 60 Гц	450	5,7

Трехфазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
400 В / 50 Гц	375	1,7
220 В / 60 Гц	450	3,7
380 В / 60 Гц	450	2,1

Двухскоростной Трехфазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
400 В / 50 Гц	375 / 750	1,8 / 2,1

- Мощность обозначена на заводской табличке.

ЗАЩИТА

Модели CL 50/CL 50 Ultra имеют магнитную систему защиты, которая останавливает двигатель в момент открытия большой воронки или поднятия крышки, предотвращая доступ ко всем работающим режущим инструментам.

Для повторного включения аппарата достаточно заблокировать крышку и нажать на кнопку включения.

Кроме того, защелки блокировки крышки имеют предохранительное устройство, предотвращающее включение аппарата при неправильном закрытии крышки.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Нож и лезвия являются режущими инструментами, соблюдайте осторожность при работе с ними.

Аппараты CL 50/CL 50 Ultra имеют предохранительную систему **защиты от перегрева**, которая автоматически останавливает двигатель при очень длительной работе или перегрузке.

В таком случае подождать полного охлаждения аппарата и вновь включить его.

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

НАПОМИНАНИЕ

Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.

Никогда не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.

Никогда не проталкивайте продукты рукой.

Не перегружайте аппарат.

Никогда не включайте аппарат вхолостую.

НОРМЫ

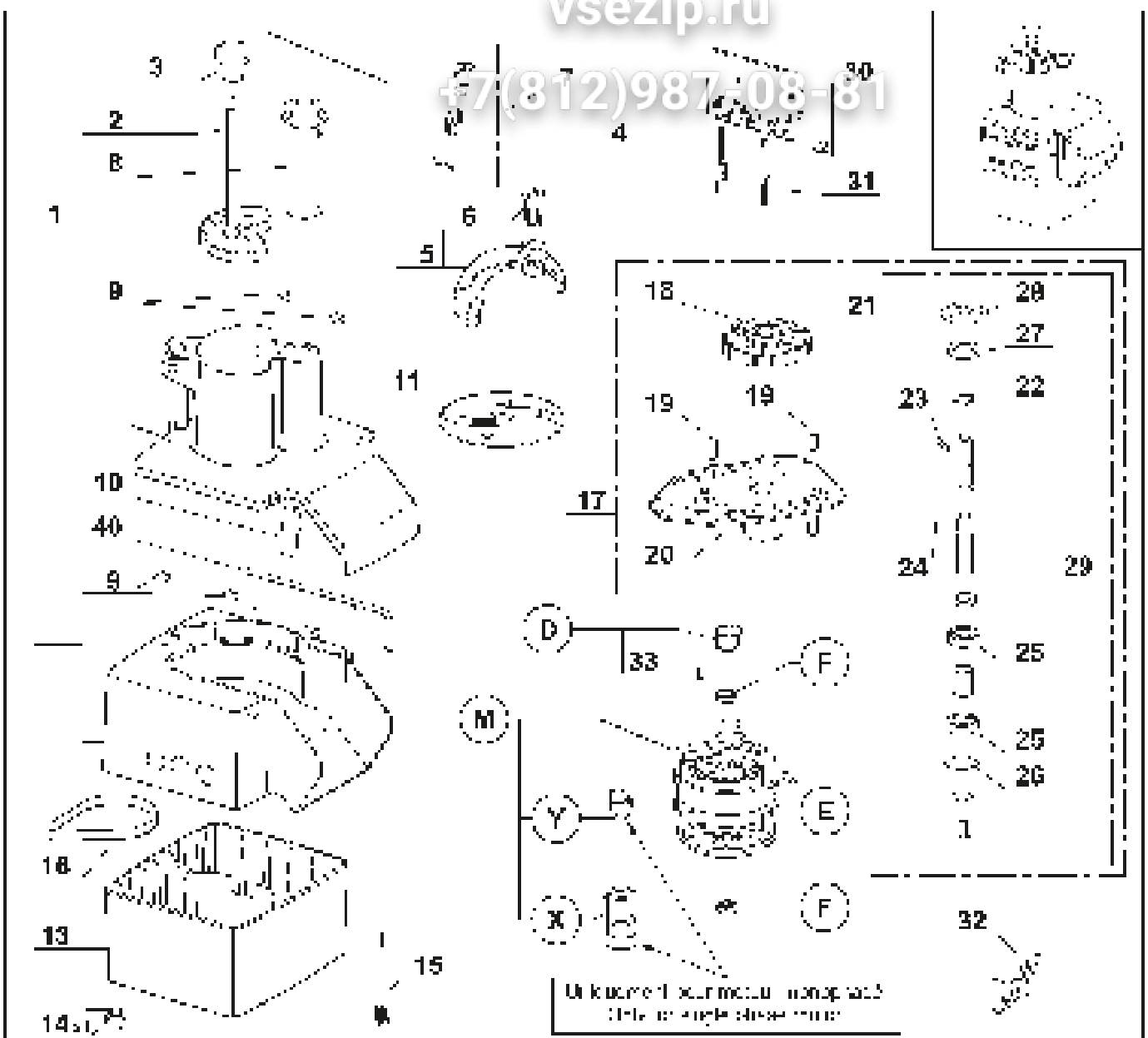
Смотреть декларацию о соответствии стр. 2.

robot coupe

CL 50 E

N° de série / Serial number

Зип Общежит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81



Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe

CL 50 E

N° de série / Serial number
- 450 - - - - - -

Index	[illegible]	[illegible]	[illegible]
1	39 203	[illegible]	[illegible]
2	38 201	[illegible]	[illegible]
3	117 452	[illegible]	[illegible]
4	39 202	[illegible]	[illegible]
5	39 203	[illegible]	[illegible]
6	117 454	[illegible]	[illegible]
7	39 204	[illegible]	[illegible]
8	113 334	[illegible]	[illegible]
9	38 205	[illegible]	[illegible]
10	38 201	[illegible]	[illegible]
11	132 853	[illegible]	[illegible]
12	39 207	[illegible]	[illegible]
13	39 217	[illegible]	[illegible]
14	117 878	[illegible]	[illegible]
15	113 367	[illegible]	[illegible]
16	537 341	[illegible]	[illegible]
17	38 207	[illegible]	[illegible]
18	138 825	[illegible]	[illegible]
19	513 219	[illegible]	[illegible]
20	117 854	[illegible]	[illegible]
21	39 208	[illegible]	[illegible]
22	233 003	[illegible]	[illegible]
23	113 308	[illegible]	[illegible]
24	233 015	[illegible]	[illegible]
25	513 217	[illegible]	[illegible]
26	214 207	[illegible]	[illegible]
27	537 374	[illegible]	[illegible]
28	117 847	[illegible]	[illegible]
29	38 208	[illegible]	[illegible]
30	38 533	[illegible]	[illegible]
31	117 203	[illegible]	[illegible]
32	39 461	[illegible]	[illegible]
33	513 209	[illegible]	[illegible]
34	537 343	[illegible]	[illegible]
35	533 173	[illegible]	[illegible]
36	533 103	[illegible]	[illegible]
37	433 553	[illegible]	[illegible]
38	533 283	[illegible]	[illegible]
39	434 853	[illegible]	[illegible]

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe

CL 50 E

N° de série / Serial number
- 450 - - - - - -

Nom	Designation	Nomenclature
A	[illegible]	[illegible]
B	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
C	[illegible]	[illegible]
C1	[illegible]	[illegible]
D	[illegible]	[illegible]
L	VENTILATEUR	FAN
R	ROULEMENT	BALL BEARING
M	MOTEUR	MOTOR
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	[illegible]	[illegible]

Type	Voltage	A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y
T01	230/50/1 DK			29 955	39 303						
T02	230/60/1			29 957	39 689						
T03	230/50/1 ZAF			39 600	39 601						
T04	220/50/1 CH	102 481		39 102	39 204				3 114		500 208
T05	230/50/1 UK			39 136	39 312					500 C 8	
T06	230/50/1 CHI			[illegible]	39 346						
T07	240/50/1 Aust			29 139	39 444	29 520	119 512	600 157			
T08	220/60/1			29 967	39 089						
T09	220/60/1 USA	102 486		29 602	39 604				3 172		504 674
T10	220/60/1 SAU			39 130	39 312						
T11	120/60/1	102 481		39 140	39 313						
T12	120/60/1 TWN			[illegible]	39 253				3 115	600 889	500 298
T13	100/50-60/1 JAP			29 140	39 313						
T14	400/50/3								303 060		
T15	220/60/3	102 479	29 600	29 141	39 314	29 522	106 026	601 270	303 077		
T16	380/60/3								303 078		
T17	400/50/3 2V	106 250	[illegible]	39 141	39 314	29 502	106 025	601 270	303 272	[illegible]	[illegible]

Example de recherche : Vous avez acheté un CL50 E en Hong Kong en avril 1972.
Pour trouver les références des pièces de rechange pour votre machine, consultez la première colonne du tableau ci-dessus intitulée "Type" (T03), puis suivez la même ligne horizontalement jusqu'à la colonne "Type".

Research example : You have bought a CL50 E in Hong Kong in April 1972.
To find the part numbers of the parts destined for your machine, look in the first column of the table above entitled "Type" (T03), then follow the same line horizontally until the column "Type".

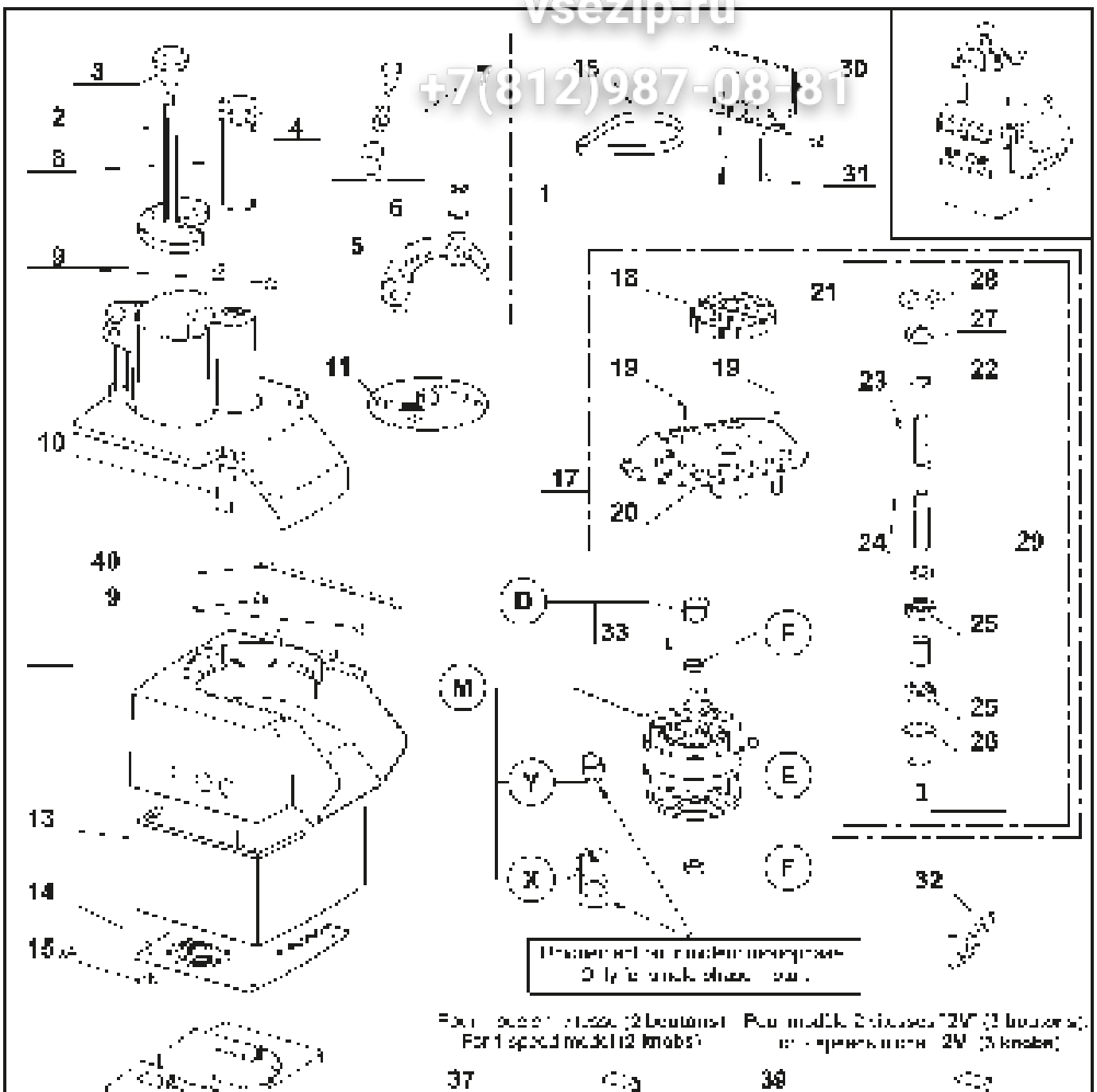
Type	Voltage	Machines									
T01	230/60/1 DK	24 438									

robot coupe

CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81



Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe

CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number
- 452 - - - - - -

Index	[illegible]	[illegible]	[illegible]
1	39 203	[illegible]	[illegible]
2	38 201	[illegible]	[illegible]
3	117 452	[illegible]	[illegible]
4	39 202	[illegible]	[illegible]
5	39 203	[illegible]	[illegible]
6	117 454	[illegible]	[illegible]
7	39 204	[illegible]	[illegible]
8	113 334	[illegible]	[illegible]
9	38 205	[illegible]	[illegible]
10	39 201	[illegible]	[illegible]
11	132 853	[illegible]	[illegible]
12	39 207	[illegible]	[illegible]
13	117 456	[illegible]	[illegible]
14	117 457	[illegible]	[illegible]
15	533 347	[illegible]	[illegible]
16	537 341	[illegible]	[illegible]
17	38 207	[illegible]	[illegible]
18	138 825	[illegible]	[illegible]
19	513 219	[illegible]	[illegible]
20	117 451	[illegible]	[illegible]
21	38 208	[illegible]	[illegible]
22	233 003	[illegible]	[illegible]
23	113 203	[illegible]	[illegible]
24	233 015	[illegible]	[illegible]
25	513 217	[illegible]	[illegible]
26	214 207	[illegible]	[illegible]
27	537 339	[illegible]	[illegible]
28	113 347	[illegible]	[illegible]
29	38 203	[illegible]	[illegible]
30	38 533	[illegible]	[illegible]
31	117 203	[illegible]	[illegible]
32	39 461	[illegible]	[illegible]
33	513 203	[illegible]	[illegible]
34	537 343	[illegible]	[illegible]
35	533 133	[illegible]	[illegible]
36	533 103	[illegible]	[illegible]
37	433 554	[illegible]	[illegible]
38	533 203	[illegible]	[illegible]
39	433 551	[illegible]	[illegible]

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe

CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number
- 452 - - - - - -

Nom	Description	Nomenclature
A	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
B	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
C	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C1	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
D	[illegible]	[illegible]
F	[illegible]	[illegible]
F	[illegible]	[illegible]
M	[illegible]	[illegible]
X	[illegible]	[illegible]
Y	[illegible]	[illegible]

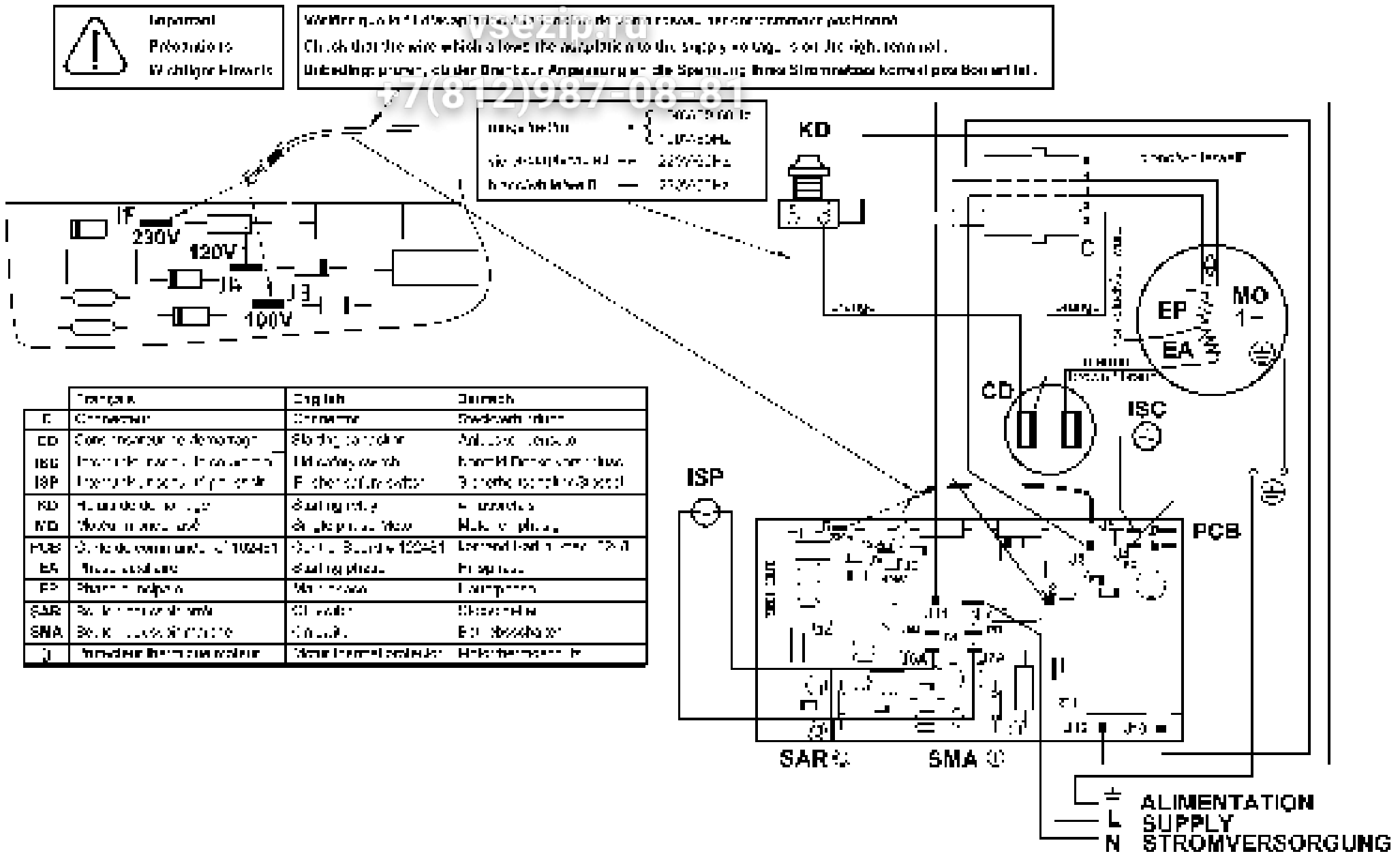
Type	Voltage		A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y
T01	230/50/1	DK			38 055	38 303						
T02	230/60/1				38 957	38 699						
T03	220/50/1	Turq								2 [illegible]14		500 280
104	230/50/1	CH	102 481		38 102	38 280						
T05	230/50/1	UK			38 128	38 312					600 018	
T06	240/50/1	Aust			38 130	38 444	28 030	118 018	600 457			
T07	220/60/1				38 957	38 699						
T08	220/60/1	BRA	102 425		38 602	38 604				2 [illegible]72		504 871
T09	220/60/1	SAU	102 481		38 132	38 312						
T10	120/60/1				38 146	38 310				2 [illegible]16	600 068	600 280
111	400/50/3									300 060		
T12	230/60/3		102 478	28 000	38 141	38 314	28 032	106 026	601 270	300 077		
T13	380/60/3											
T14	440/60/3									300 078		
T15	400/60/3	2V	106 260		38 141	38 314	28 032	106 026	601 270	303 232		

Exemple de recherche : Votre machine est la CL50 E Ultra en [illegible] 1998
[illegible]

Research example : You have bought a CL50 E Ultra which was built in 1998.
[illegible]

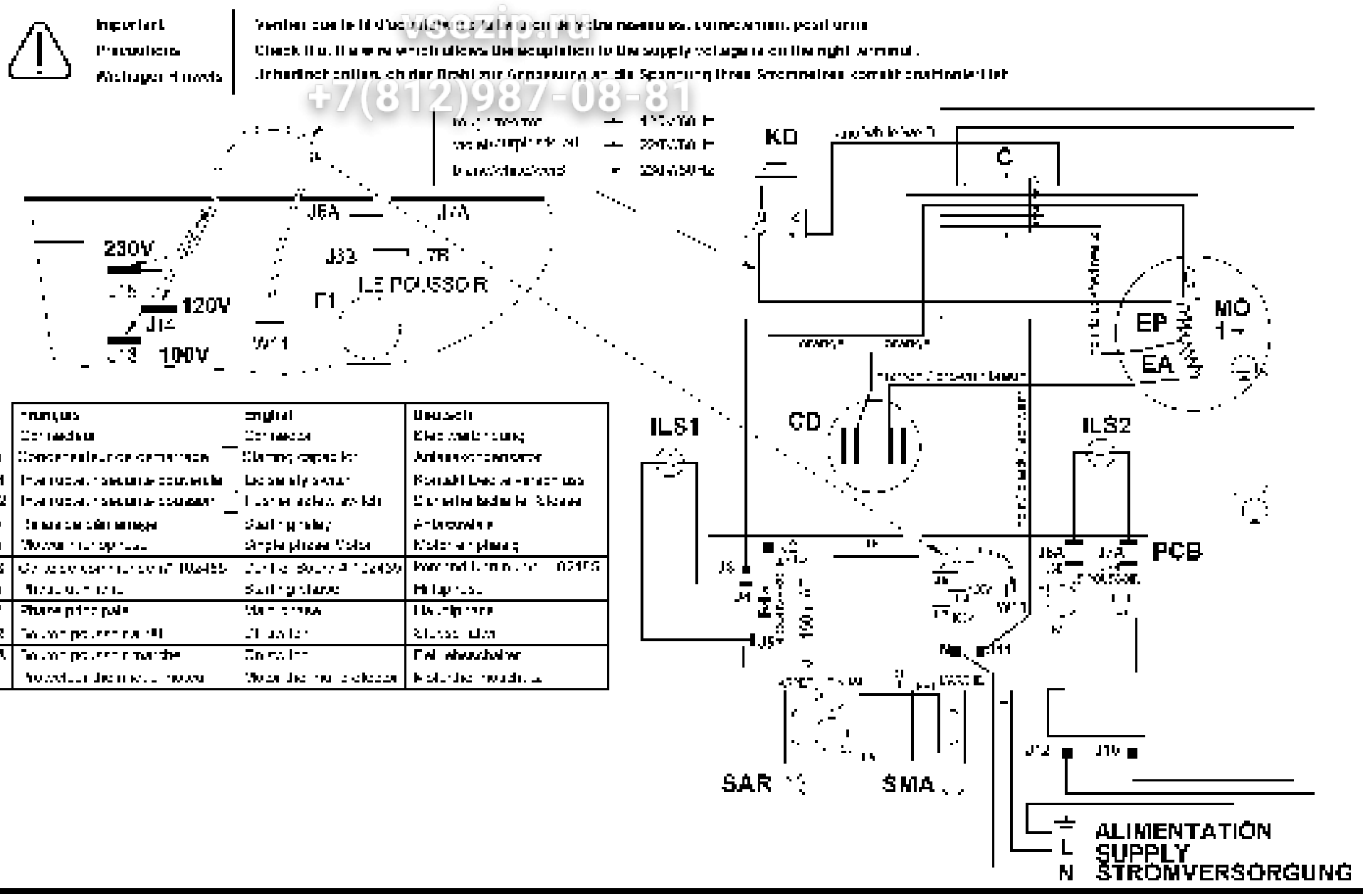
Type	Voltage	Machines

Зип Общедит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81



	Français	English	Deutsch
C	Condensateur	Condenser	Kondensator
CD	Capteur température de démarrage	Starting temperature probe	Anlauf-Temperaturfühler
ISC	Thermostat de sécurité de surchauffe	Thermal safety switch	Sicherheits-Thermostat
ISP	Capteur température de protection	Protection temperature probe	Schutz-Temperaturfühler
KD	Relais de démarrage	Starting relay	Anlaufrelais
MO	Moteur monophasé	Single-phase motor	Motor einphasig
PCB	Carte électronique réf. 102401	Control Board ref. 102401	Elektronische Steuerkarte Ref. 102401
EA	Vanne d'admission	Starting valve	Einspritzventil
EP	Electrovanne purge	Water solenoid	Elektroventil
SAR	Sonde température de sortie	Output probe	Ausgangsfühler
SMA	Sonde température de cuve	Vat probe	Behälterfühler
J	Thermostat thermique à réarmement manuel	Manual thermal protector	Manuell rückstellbarer Thermoschutz

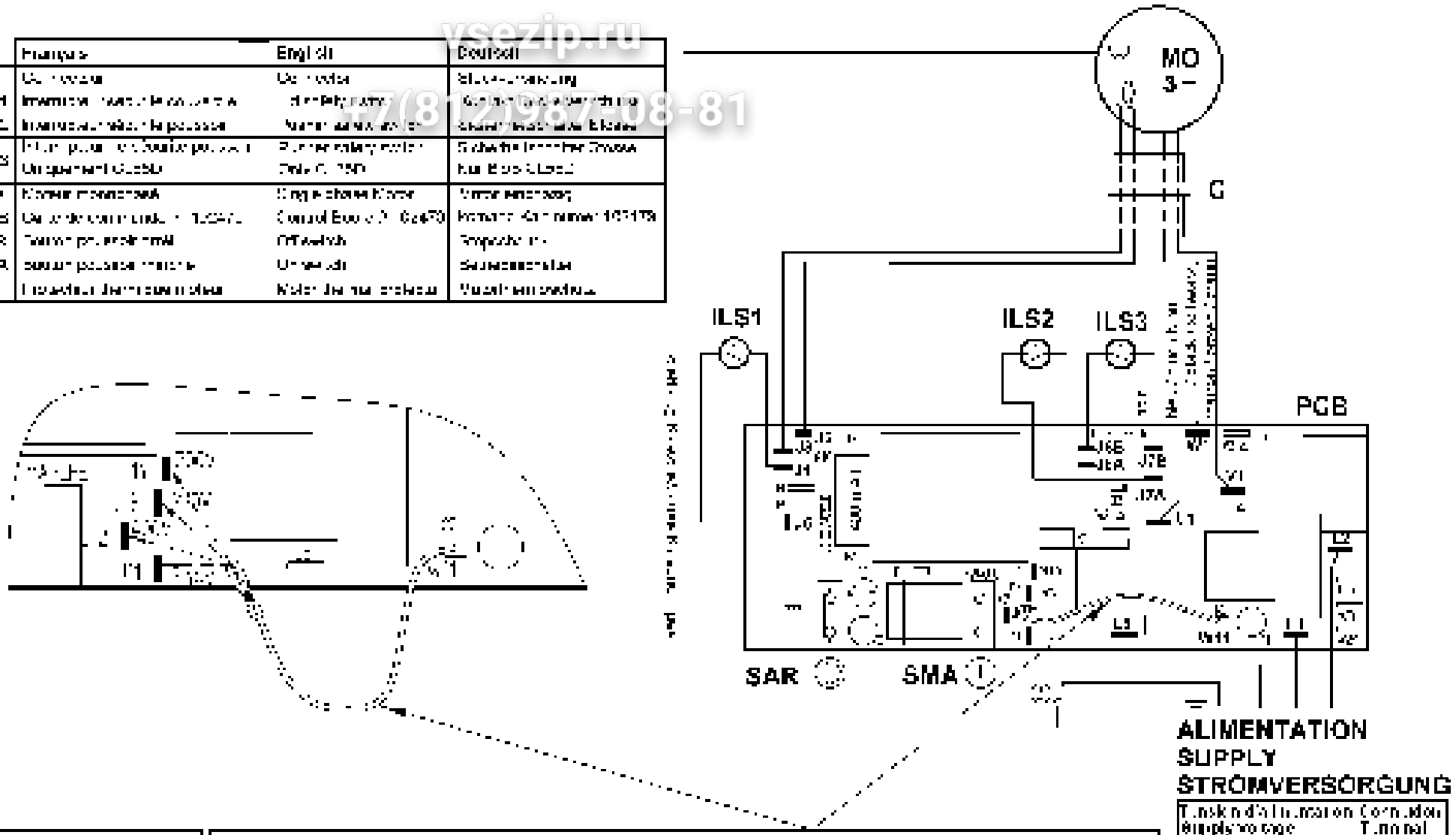
Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81



	français	english	deutsch
C	Contacteur	Contactor	Schütz
CD	Condensateur de démarrage	Starting capacitor	Anlaufkondensator
ILS1	Interrupteur à lames souples cuve	Bowl safety switch	Kontakt Deckelverriegelung
ILS2	Interrupteur à lames souples couvercle	Lid safety switch	Kontakt Deckelverriegelung
KD	Relais de démarrage	Starting relay	Anlaufrelais
MO	Moteur monophasé	Single phase motor	Motor einphasig
PCB	Carte électronique 230/120	Control board 230/120	Steuerplatine 230/120
PM	Micro-interrupteur	Starting switch	Mikroschalter
PP	Plaque presse-poussoir	Push-in plate	Druckplatte
SAR	Sélecteur de vitesse rapide	Pulse button	Schalter Puls
SMA	Sélecteur de vitesse manuelle	Switch	Schalter
§	Nombre de fils de liaison entre éléments	Number of connecting wires	Anzahl der Verbindungsdrähte

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

	Français	English	Deutsch
G	Générateur	Generator	Stromerzeuger
ILS1	Interrupteur position bol n°1	Bowl n°1 safety switch	Schalter Schüssel Nr 1
ILS2	Interrupteur position bol n°2	Bowl n°2 safety switch	Schalter Schüssel Nr 2
ILS3	Interrupteur position bol n°3	Bowl n°3 safety switch	Schalter Schüssel Nr 3
MO	Moteur monophasé	Single-phase Motor	Einphasenmotor
PCB	Carte électronique	Control Board n° 92470	Elektronik-Karte Nr 92470
SAR	Témoin protection moteur	Off switch	Störungsanzeige
SMA	Sonde protection moteur	Sensor	Schutzsensor Motor
Q	Disjoncteur thermique moteur	Motor thermal protector	Thermischer Motorschutz



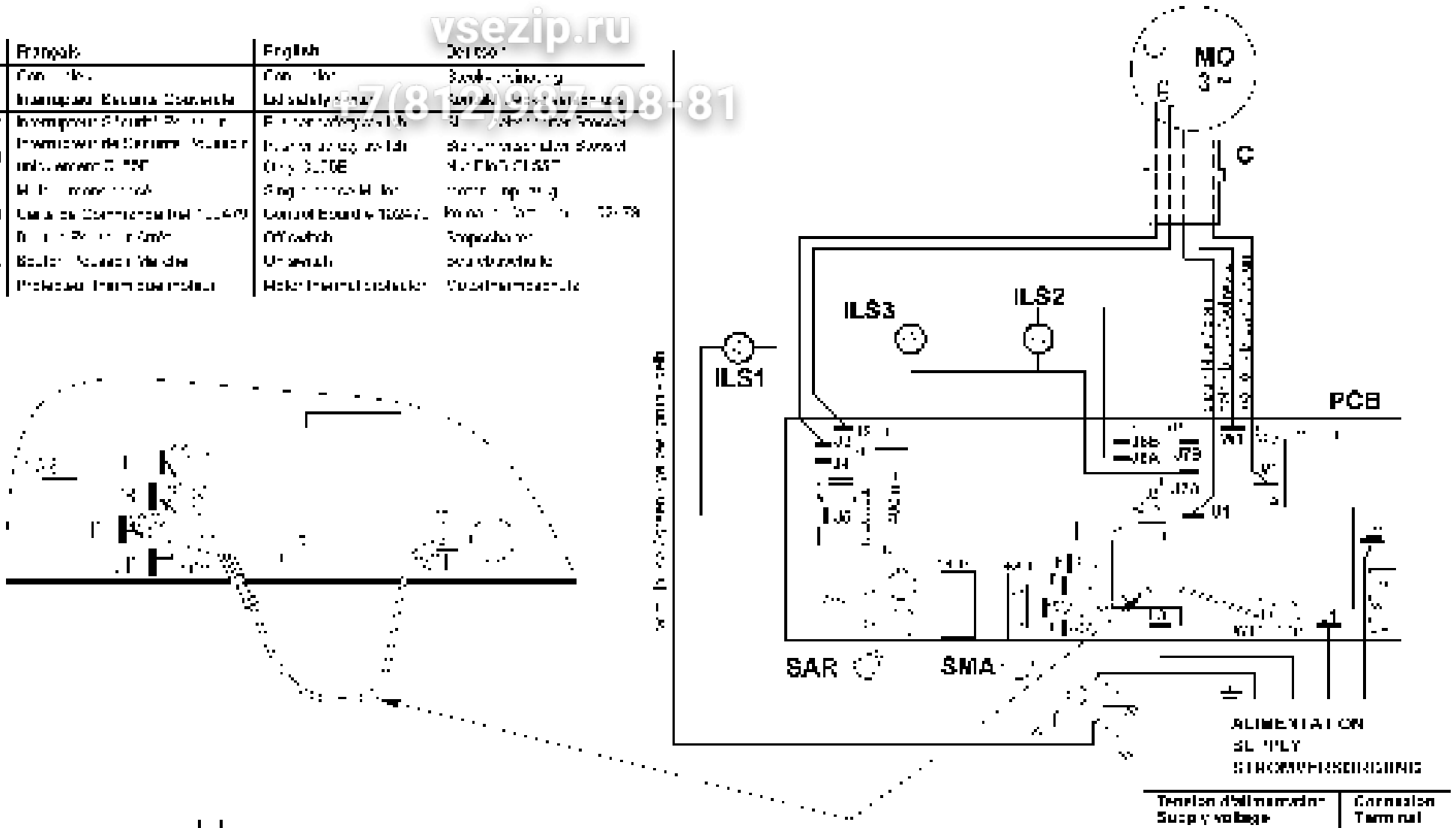
| Tension d'alimentation
Supply voltage
Stromspannung | Connexion
Terminal
Anschluss |
|---|---|
| 220 V | J20 (1-4) |
| 230 V | J20 (1-3) |
| 380 V | J20 (2-4) |
| 400 V | J20 (2-3) |

Important
Accessoires
Wichtiger Hinweis

Vérifier que le câble d'alimentation a été branché avec la bonne connexion (voir tableau ci-dessous)
Check that the wire with which you have made the supply voltage connection is in the right terminal (table in the margin).
Unbedingt prüfen, ob der Draht mit der Spannung (Tabelle nebenstehend) richtig angeschlossen ist

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)327-08-81

	Français	English	Deutsch
C	Condensateur	Condenser	Kondensator
ILS1	Interrupteur Sécurité Couvercle	Lid safety switch	Sicherheitsschalter Deckel
ILS2	Interrupteur Sécurité Cuve	Bowl safety switch	Sicherheitsschalter Schüssel
ILS3	Interrupteur Sécurité Couvercle Cuve	Lid and bowl safety switch	Sicherheitsschalter Deckel und Schüssel
MO	Moteur	Motor	Motor
PCB	Carte de Commande Interface	Control board Interface	Steuerplatine Interface
SAR	Relais de Puissance Cuve	Bowl switch	Schaltrelais
SMA	Relais Sécurité Moteur	Motor safety switch	Sicherheitsrelais
TI	Protecteur Thermique	Motor thermal protector	Thermoschutzschalter



Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	230 V
220 - 240 V	230 V
380 - 415 V	400 V
440 V	440 V

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

CL50E 2V - CL50E Ultra 2V - CL52E 2V - CL55E 2V

100V/50Hz 3~

SCHEMA ELECTRIQUE — ELECTRIC DIAGRAM — ELEKTRISCHES SCHALTBILD

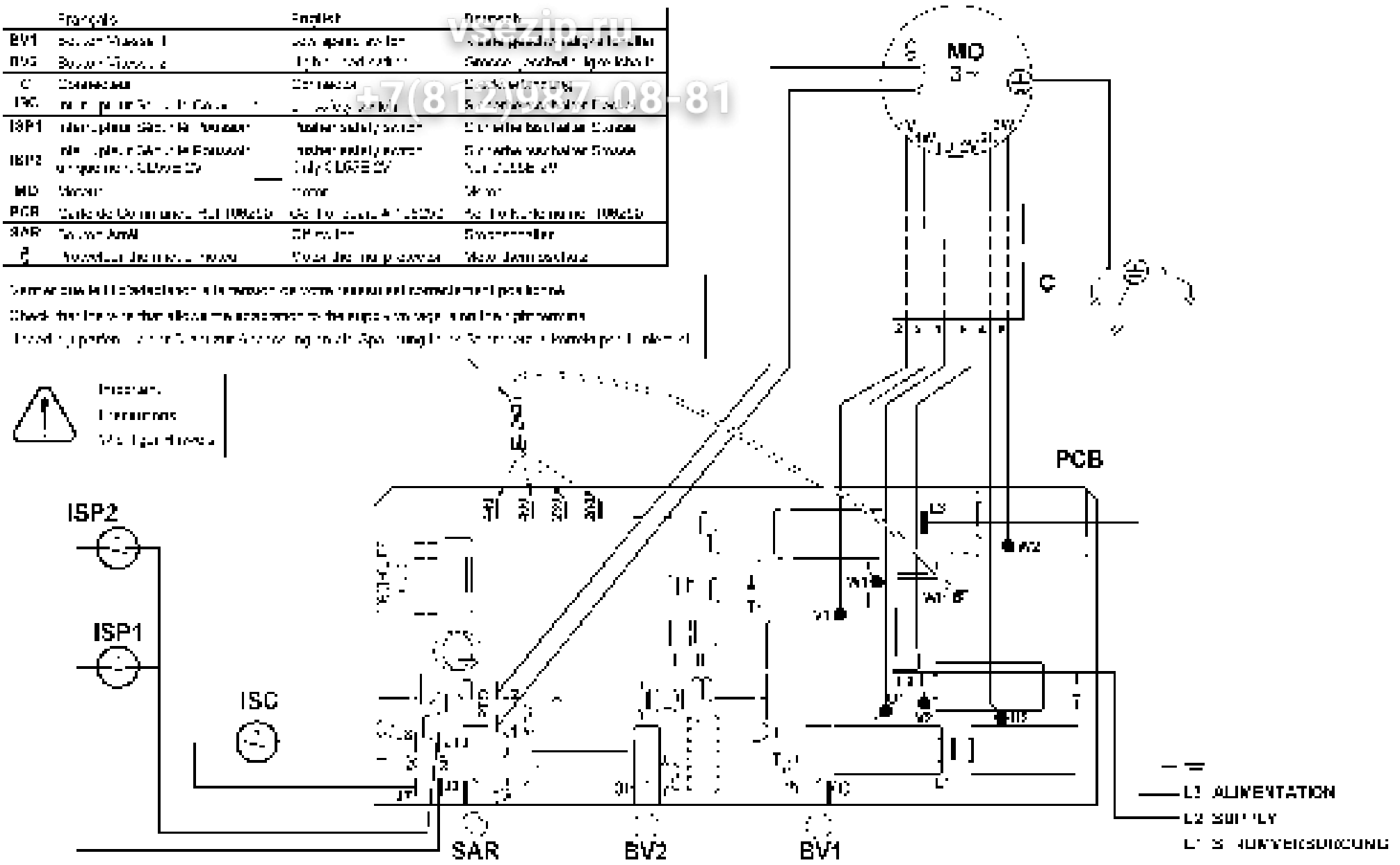
	Français	English	Deutsch
BV1	Sécurité couvercle 1	Lid safety switch 1	Deckelsicherheitsschalter 1
BV2	Sécurité couvercle 2	Lid safety switch 2	Deckelsicherheitsschalter 2
C	Condensateur	Capacitor	Kondensator
ISC	Interrupteur Sécurité Cuve	Bowl safety switch	Schüsselsicherheitsschalter
ISP1	Interrupteur Sécurité Poussoir	Pusher safety switch	Schiebersicherheitsschalter
ISP2	Interrupteur Sécurité Poussoir CL50E 2V	Pusher safety switch CL50E 2V	Schiebersicherheitsschalter CL50E 2V
MD	Moteur	Motor	Motor
PCB	Carte de Commande Puissance (Micro)	Control board (Micro)	Steuerplatine (Micro)
SAR	Sécurité Arrêt	Stop switch	Stoppschalter
⏚	Mise à la terre du châssis machine	Machine chassis earth connection	Maschinenerdung

Contrôler que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux caractéristiques de la machine.

Check that the power supply voltage and frequency correspond to the machine specifications.

Vor Inbetriebnahme sicherstellen, daß Netzspannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Précautions.
Precautions.
Vorsichtsmaßnahmen.



Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe®

Head Office, French,
Export and Marketing Department:
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Fax : (071) 59 36 04
Email : info@robot-coupe.be

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 43
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com

Réf. : 405 551 - 12/2016